



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tat-13 ta' Marzu, 2012

Citazzjoni Numru. 513/2011

P.W.A. Limited

vs

**Marina Rinaldi s.r.l (socjeta registrata gewwa
Reggio Emilia, l-Italja bin-numru REA 182468)**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors gumentat tas-socjeta attrici tas-26 ta' Mejju 2011 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta attrici tigestixxi negozju ta' bejgh ta' hwejjeg tan-nisa, liema negozju precedentement kien jigi gestit mill-hanut bl-isem 'Puer Boutique' fl-indirizz 36 u 37, Balluta Buildings, Triq il-Kbira, San Giljan u fil-prezent mill-hanut bl-istess isem li jinsab fl-indirizz Tigne Place, Triq Tigne, Sliema;

2. Illi s-socjeta attrici kienet iddecidiet illi taghmel investiment sostanzjali hafna sabiex tiehu b'kera, tiftah u tabbelixxi l-hanut il-gdid li jinsab f'Tigne Place, Triq Tigne, Sliema wara li lahqet ftehim mas-socjeta konvenuta sabiex din tibda tissuppliha b'mod esklussiv bi hwejjeg tad-ditta taghha sabiex dawn jinbieghu fis-suq lokali mis-socjeta attrici mill-imsemmi hanut;

3. Illi fil-kors ta' dawn id-diskussjonijiet mar-rapprezentanti tas-socjeta konvenuta, senjatament is-Sur Carlo Meli, is-socjeta attrici dejjem uriet bic-car illi l-hsieb taghha kien illi dan il-hanut il-gdid, l-istess bhal dak precedenti, jopera bhala multibrand retail outlet illi minnu jinbieghu hwejjeg tan-nisa u oggetti affini ta' kwalita gholja ta' diversi ditti / brands ta' fama tajba, fosthom l-istess Marina Rinaldi u Penny Black, brand gestita minn ditta li, l-istess bhas-socjeta konvenuta, tiffirma parti mill-Unipersonale Gruppo Max Mara, u Luisa Spagnoli S.p.A. u Melluso di Beniamino Melluso;

4. Illi fil-kors ta' dawn id-diskussjonijiet il-pjan ta' hidma tas-socjeta attrici illi kellu jservi bhala l-bazi ghar-relazzjoni kummercjali u kuntrattwali bejn iz-zewg partijiet kien gie pjenament accettat mis-socjeta konvenuta;

5. Illi s-socjeta konvenuta kienet esprimiet ir-rieda illi sabiex tigi stabbilita tali relazzjoni kummercjali u kuntrattwali, is-socjeta attrici kellha tiftah hanut fil-qalba tac-centru kummercjali ta' Sliema sabiex minnu jinbieghu l-prodotti tas-socjeta konvenuta, u s-socjeta attrici, a bazi tal-assigurazzjonijiet lilha moghtija mis-socjeta konvenuta, imbarkat fuq dan il-progett li tiehu u tiftah hanut fil-qalba tac-centru kummercjali ta' Sliema b'investiment ta' eluf kbar ta' ewro;

6. Illi di fatti l-hanut t'Tigne Place, Sliema kien infetah bil-barka u bl-approvazzjoni tas-socjeta konvenuta u bl-accettazzjoni tal-fatt li mill-imsemmi hanut kienu se jinbieghu hwejjeg u prodotti mhux biss tas-socjeta konvenuta bhala monobrand jew franchising shop izda anke hwejjeg u prodotti ta' ditti ohrajn;

7. Illi s-socjeta attrici kienet regolarment taghmel ordnijiet ghax-xiri ta' hwejjeg minghand is-socjeta konvenuta f'ammonti ferm konsiderevoli ta' flus u investiet bil-kbir sabiex ippromwoviet il-hwejjeg u l-prodotti tas-socjeta konvenuta u stabbiliet klijentela b'sahhitha u regolari ghal dawn il-prodotti;

8. Illi f'qasir zmien gew stabbiliti relazzjonijiet kummercjali b'sahhithom hafna bejn iz-zewg partijiet tant illi l-hwejjeg tas-socjeta konvenuta saru fost il-prodotti ewlenin mibjugha mis-socjeta attrici minn gol-hanut taghha fuq imsemmi;

9. Illi imbaghad, minghajr ebda pre-avviz ta' xejn, is-socjeta konvenuta arbitrarjament u unilateralment iddecidiet illi sabiex hija tkompli tforni u tissuplixxi lis-socjeta attrici, din kellha fi zmien qasir tibda topera bhala monobrand biex tbiegh biss il-prodotti u l-hwejjeg tas-socjeta konvenuta ad esklużjoni ta' kwalsijasi ditta ohra;

10. Illi din id-decizjoni kienet tmur kontra kull ftehim milhuq bejn il-partijiet u s-socjeta konvenuta qatt ma kienet intimat din l-intenzjoni taghha illi tiftah monobrand f'Malta fil-kors tad-diskussjonijiet illi kienu saru bejn iz-zewg partijiet u li kienu wasslu ghall-ftuh tal-hanut f'Tigne Place, Sliema, u dan minkejja li fi skambju prolungat ta' korrisondenza bejn iz-zewg partijiet, is-socjeta konvenuta tenniet illi dejjem kienet l-intenzjoni taghha illi f'Malta jkollha monobrand jew franchising shop;

11. Illi s-socjeta attrici ddikjarat bic-car illi fil-prezent ma kienx ekonomikament u kummercjalmment fattibbli illi jinfetah u jigi operat monobrand ghall-bejgh ta' hwejjeg u prodotti esklussivament tas-socjeta konvenuta, u tenniet ukoll li, kieku hija kienet giet mgharrfa b'din l-intenzjoni li kellha s-socjeta konvenuta, ma kienitx timbarka fl-investment enormi illi ghamlet biex tiftah il-hanut f'Tas-Sliema u biex tippromwovi l-hwejjeg u prodotti tas-socjeta konvenuta;

12. Illi jidher bic-car li, kif anke gie ammess minn rapprezentanti tal-istess socjeta konvenuta, id-decizjoni

ghall-ftuh ta' monobrand li jbiegh eskklusivament il-hwejjeg u prodotti tas-socjeta konvenuta, ittiehdet wara li kien intwera interess ghal dan il-progett minn negozjanti ohra f'Malta, ghalkemm fir-realta dan il-monobrand jew franchising shop baqa' qatt ma nfetah sal-lum il-gurnata;

13. Illi s-socjeta konvenuta, b'turija mil izjed cara ta' mala fede u bi ksur lampanti tal-principju baziku illi l-kuntratti ghandhom dejjem jigu ezegwiti in buona fede, hadet u imponiet din id-decizjoni wara li s-socjeta attrici kienet ghadha kemm ghamlet ordni sostanzjali hafna ghall-prodotti tas-socjeta konvenuta konsistenti fi hwejjeg tal-kollezzjonijiet tal-harifa - xitwa 2008 u r-rebbiegha - sajf 2009, liema ordnijiet certament li ma kienux isiru kieku s-socjeta konvenuta kienet intimat id-decizjoni irrimovibbli taghha li tinsisti fuq il-ftuh ta' monobrand shop f'perjodu qasir ta' zmien, xi haga illi qatt ma kienet giet diskussa qabel u li ma kienitx tiffirma parti mill-pjan ta' hidma mfassal mis-socjeta attrici bil-barka u l-konsapevolezza tas-socjeta konvenuta;

14. Illi fid-dawl tas-suespost, zgur illi ma kienx ghadu jaghmel ebda sens illi s-socjeta attric tkompli tmexxi u tippromwovi l-prodotti tas-socjeta konvenuta meta din kienet uriet bic-car li ma kienitx ghadha interessata illi tkompli tistawra u ssahhah ir-relazzjonijiet kummercjali mas-socjeta attrici u li riedet tiftah monobrand shop (naturalment ma' terzi persuni f'Malta ghaliex is-socjeta attrici kienet esprimiet b'termini cari illi dan ma kienx jaghmel parti mill-pjanijiet taghha u lanqas ma kien kummercjalmment fattibbli) ghaliex fl-ahhar mill-ahhar bil-kontinwat bejgh u promozzjoni tal-hwejjeg u prodotti tas-socjeta konvenuta effettivament is-socjeta attrici ma tkun qed taghmel xejn ghajr li ssahhah il-klijentela ghall-prodott li kien se jaqa' f'idejn il-kompetizzjoni;

15. Illi fl-istess waqt li kienu ghaddejjin id-diskussjonijiet bejn iz-zewg partijiet permezz ta' skambju prolungat ta' emails, is-socjeta konvenuta istitwiet proceduri gudizzjarji kontra s-socjeta attrici quddiem it-Tribunal ta' Reggio Emilia ghall-hlas tas-somma dovuta ghall-ordnijiet fuq

imsemmija u fil-5 ta' Gunju, 2009 otteniet sentenza (vide Dok. 'A') li permezz taghha s-socjeta attrici giet ikkundannata li thallas is-somma ta' €71,734.30 oltre l-imghax u l-ispejjez u dan ghall-merkanzija illi effettivamente la qatt giet konsenjata mis-socjeta konvenuta lis-socjeta attrici u lanqas ma giet depozitata (anke jekk biss formalment) taht l-Awtorita tat-Tribunal ta' Reggio Emila jew tal-Qrati Maltin u din il-merkanzija li ghalha s-socjeta konvenuta ottjeniet ordni ta' hlas kienet u ghadha fil-pussess tal-istess socjeta konvenuta;

16. Illi s-sentenza moghtija mit-Tribunal ta' Reggio Emilia giet dikjarata enforzabbli f'pajjizna b'digriet moghti minn din l-Onorabbli Qorti fit-8 ta' Novembru, 2010 in segwitu ghal rikors prezentat fit-12 t'Ottubru, 2010 (vide Dok. 'B');

17. Illi sussegwentement ukoll is-socjeta konvenuta talbet u ottjeniet il-hrug ta' mandat ta' sekwestru ezequttiv numru 134/11 kontra s-socjeta konvenuta (vide Dok. 'C') sabiex tinforza l-hlas ta' somma ta' flus ghall-merkanzija illi effettivamente kienet u baqghet dejjem fil-pussess tal-istess socjeta konvenuta li naqset li jew tikkonsenjaha lis-socjeta attrici jew tal-inqas tiddepozitaha (anke jekk biss formalment) taht l-Awtorita tat-Tribunal ta' Reggio Emila jew tal-Qrati Maltin;

18. Illi ghaldaqstant is-socjeta konvenuta sejra tarrikixxi ruhha indebitament ghad-dannu u d-detriment tas-socjeta attrici u ghalhekk ukoll qieghda ssir u tigi prezentata din il-kawza;

19. Illi, oltre dan, bl-agir taghha kif imfisser izjed 'il fuq fil-premessi ta' dan ir-Rikors Guramentat, u, senjatament, billi arbitrarjament u unilateralment iddecidiet illi tikser u tiddipartixxi mill-ftehim originarjament milhuq bejn il-partijiet u li, a bazi tieghu, is-socjeta attrici ghamlet investiment ta' eluf kbar ta' ewro, is-socjeta konvenuta kkawzat lis-socjeta attrici danni kbar li ghalhom l-istess socjeta konvenuta hija passibbli, u dan kif se jigi ampjament pruvat waqt it-trattazzjoni ta' din il-kawza;

20. Illi s-socjeta attrici ghamlet kull sforz possibbli sabiex tilhaq ftehim ta' transazzjoni mas-socjeta konvenuta li

Kopja Informali ta' Sentenza

pero naqset milli tirreciproka u ghalhekk is-socjeta attrici ma kellha ebda triq ohra ghajr illi tistitwixxi din il-kawza;

21. Illi a tenur tal-provvedimenti tal-Kapitolu 189 tal-Ligijiet ta' Malta dan ir-Rikors Guramentat qed isir u jigi notifikat kemm bil-lingwa Maltija u kif ukoll bil-lingwa Ingliza;

Tghid ghalhekk is-socjeta konvenuta ghaliex m'ghandhiex din l-Onorabbli Qorti:

i. Prevja kull dikjarazzjoni ohra talvolta mehtiega u necessarja, tiddikjara li, ghar-ragunijiet fuq premessi, bl-agir taghha s-socjeta konvenuta arrekat danni ingenti lis-socjeta attrici, ghal liema danni l-istess socjeta konvenuta hija legalment passibbli;

ii. Tillikwida dawn id-danni okkorrendo bl-assistenza u l-opra ta' perit/i nominandi;

iii. Tikkundanna lis-socjeta konvenuta ghall-hlas ta' dawn id-danni fis-somma li tigi hekk likwidata;

iv. Tiddikjara in oltre illi bl-otteniment ta' ordni ta' hlas kontra s-socjeta attrici ghall-hlas ta' merkanzija illi baqghet dejjem fil-pussess taghha, is-socjeta konvenuta sejra tarrikkixxi ruhha indebitament ghad-dannu tal-istess socjeta attrici;

v. Konsegwentement tiddikjara illi ebda ammont effettivament mhut dovut mis-socjeta attrici lis-socjeta konvenuta ghal tali merkanzija;

Bl-ispejjez kollha kontra s-socjeta konvenuta minn issa ingunta ghas-subizzjoni;

Rat ir-risposta guramentata tas-socjeta konvenuta li tghid hekk:

1. In linea preliminari s-socjeta eccipjenti teccepixxi illi r-relazzjoni kuntrattwali bejn il-kontendenti hija regolata mill-Kundizzjonijiet ta' Bejgh illi jiformaw parti integrali mill-ordnijiet ghall-akkwist ta' merkanzija illi s-socjeta attrici

kienet tissottometti mas-socjeta eccipjenti, illi kopja taghhom qieghda tigi hawn annessa, esebita u mmarkata bhala Dok. RG2. Skond il-Klawsola ghoxrin (20) tal-imsemmija kundizzjonijiet, kwalunkwe kwistjoni naxxenti mir-relazzjoni kuntrattwali bejn il-kontendenti ghandha tigi sottomessa esklussivament lill-Qrati ta' Reggio Emilia, Italja, u dana in piena konformita mad-dispozizzjonijiet tar-Regolament 23 u dispozizzjonijiet ohra rilevanti tar-Regolament tal-Unjoni Ewropea Numru 44/2001. Ghaldaqstant is-socjeta eccipjenti teccepixxi n-nuqqas ta' gurdizzjoni ta' dina l-Onorabbli Qorti ai termini tal-Kundizzjonijiet ta' Bejgh pattwiti bejn il-kontendenti u skond il-Ligi;

2. L-eccipjenti tiddikjara espressament illi l-prezentata tar-Risposta taghha u partikolarment l-eccezzjonijiet taghha illi gejjin, qieghdin jigu ssollewati biss sussidjarjament u minghajr pregudizzju ghall-ewwel eccezzjoni dwar in-nuqqas ta' gurdizzjoni ta' dina l-Onorabbli Qorti, u bl-ebda mod dawna ma ghandhom jigu interpretati bhala sottomissjoni da parti tas-socjeta eccipjenti ghall-gurdizzjoni ta' dina l-Onorabbli Qorti;

3. Ukoll in linea preliminari u assolutament minghajr pregidizzju ghal fuq premiss is-socjeta eccipjenti teccepixxi illi ai termini tal-imsemmija klawsola ghoxrin (20), il-ligi applikabbli ghall-kwistjonijiet naxxenti mir-relazzjoni kuntrattwali bejn il-kontendenti hija esklussivament dik Taljana. Inoltre jigi rilevat illi ai termini tar-regolament 10(1) tar-Regolament tal-Unjoni Ewropea 864/2007, kwalunkwe talba ghal arrikkiment indebitu illi tkun konnessa mar-relazzjoni kuntrattwali bejn il-partijiet, hija regolata mil-ligi applikabbli ghal dik ir-relazzjoni kuntrattwali. Ghaldaqstant is-socjeta eccipjenti teccepixxi n-nuqqas applikabilita tal-ligi Maltija fil-kaz odjern ai termini tal-Kundizzjonijiet ta' Bejgh pattwiti bejn il-kontendenti u skond il-ligi;

4. In linea sussidjarja u assolutament minghajr pregudizzju ghall-eccezzjonijiet preliminari gia sollewati, is-socjeta attrici ghandha tipprovdi garanzija adegwata ghall-ispejjez illi s-socjeta eccipjenti ser tinkorri in konnessjoni

mal-proceduri odjerni. Dana qiegħed jigi sottomess in vista tal-fatt illi sussegwentement għall-Mandat ta' Sekwestru fl-ismijiet Dottor Matthew Xerri noe vs P.W.A. Limited [illi kopja tiegħu tinsab ipprezentata in atti bhala Dok. C] gie depozitat taht l-awtorita ta' dina l-Onorabbli Qorti ammont ta' biss seba' mija u wiehed u tmenin euro u tlieta u sebghin centezmu (€781.73) [kopja tac-Cedola relativa qiegħda tigi hawn annessa, esebita u mmarkata bhala Dok. RG3]. B'hekk fin-nuqqas ta' fondi u assi f'isem is-socjeta attrici, is-socjeta eccipjenti ser tkun f'impossibilita assoluta illi tirkupra l-ispejjez minnha inkorsi in konnessjoni mal-proceduri odjerni f'kaz illi jintlaqghu l-eccezzjonijiet sollevati mill-istess socjeta eccipjenti;

In linea sussidjarja u minghajr pregudizzju għall-fuq premess, fil-mertu, is-socjeta eccipjenti teccepixxi s-segwentanti:-

5. Permezz ta' tmax (12)-il ordni minnha sottomessi mas-socjeta konvenuta nhar l-10 ta' Dicembru 2007, it-3 ta' Marzu 2008, l-4 ta' Marzu 2008 u s-7 ta' Lulju 2008 rispettivament, is-socjeta attrici ordnat minghand is-socjeta eccipjenti merkanzija konsistenti fi hwejjeg tal-marka Marina Rinaldi formanti parti mill-kollezzjonijiet "Fall/Winter 2008" u "Spring/Summer 2009". Tali ordnijiet kienu irrevokabbli ai termini tal-ewwel (1) u t-tieni (2) klawsoli kontenuti fil-Kundizzjonijiet ta' Bejgh pattwiti bejn il-kontendenti [Dok. RG2];

6. Is-socjeta attrici naqset mill-obbligu tagħha illi tircievi l-merkanzija minnha ordna ta u wkoll illi thallas favur is-socjeta eccipjenti s-somma ta' wiehed u sebghin elf seba' mija u erbgħa u tletin euro u tletin centezmu (€71,734.30) rapprezentanti l-kunsiderazzjoni tal-bejgh tal-istess merkanzija;

7. Kien għalhekk illi nhar it-13 ta' April 2009, is-socjeta eccipjenti innotifikat lis-socjeta attrici b' Avviz sabiex hija tonera l-obbligu tal-pagament u sussegwentement, u b'hekk poggiet lis-socjeta attrici in mora ai termini tal-hdax (11)-il klawsola u t-tmax (12)-il klawsola kontenuti fil-Kundizzjonijiet ta' Bejgh [Dok. RG2] u b'hekk is-socjeta

eccipjenti effettivament onorat l-obbligu taghha illi tikkonsenja l-merkanzija ai termini tal-kuntratt u skond il-ligi, u pprocediet fil-konfront tas-socjeta attrici bi proceduri quddiem it-Tribunal ta' Reggio Emilia, Italja fl-ismijiet Marina Rinaldi s.r.l. vs P.W.A. Limited;

8. Minkejja illi giet debitament notifikata bl-imsemmija proceduri istitwiti quddiem it-Tribunal ta' Reggio Emilia, Italja s-socjeta attrici baqghet ma pprezentatx id-difiza taghha ghall-istess [Kopja tad-dokumentazzjoni relattiva ghan-notifika tas-socjeta attrici b'tali proceduri qieghda tigi hawna annessa, esebita u mmarkata bhala Dok. RG4] u konsegwentement nhar il-5 ta' Gunju 2009 l-istess Tribunal laqa' t-talbiet tas-socjeta eccipjenti billi ddikjara lis-socjeta attrici debitrici tas-socjeta eccipjenti fl-ammont ta' wiehed u sebghin elf seba' mija u erbgha u tletin euro u tletin centezmu (€71,734.30) bhala s-sorta, u dana oltre ghall-ispejjez u interessi skond id-Digriet Legislattiv Taljan 9.10.2002 Numru 231. Kopja tal-imsemmija Sentenza diga tinsab ipprezentata in atti bhala Dok. A. Ghandu jinghad illi s-socjeta attrici, debitament notifikata, ma interponiet ebda appell minn tali Sentenza u konsegwentement inhareg Certifikat Ewropew ta' Enforzabilita in konnessjoni mal-istess Sentenza ai termini tar-Regolament tal-Unjoni Ewropea Numru 805/2004;

9. Minkejja dan, is-socjeta attrici baqghet tonqos mill-obbligi taghha illi thallas l-ammont minnha dovut favur is-socjeta eccipjenti u kanonizzat permezz tal-istess Sentenza;

10. Kien ghalhekk illi s-socjeta eccipjenti pprocediet bil-proceduri hawn Malta fl-ismijiet Dottor Matthew Xerri noe vs P.W.A. Limited, fejn talbet illi s-Sentenza moghtija mit-Tribunal ta' Reggio Emilia, Italja nhar il-5 ta' Gunju 2009 fl-ismijiet Marina Rinaldi s.r.l. vs P.W.A. Limited tigi dikjarata enforzabbli hawn Malta ai termini tar-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea numru 44/2001 u 1496/2002;

11. Permezz tad-Digriet minnha moghti nhar it-8 ta' Novembru 2010 [illi kopja tieghu jinsab ipprezentat in atti bhala Dok. B] dina l-Onorabbli Qorti diversament

ippreseduta mill-Onorevoli Mhallel Abigail Lofaro laqghet it-talba tas-socjeta eccipjenti u b'hekk is-sentenza moghtija mit-Tribunal ta' Reggio Emilia, Italja nhar il-5 ta' Gunju 2009 [Dok. A] giet reza enforzabbli hawn Malta. Is-socjeta attrici giet notifikata bid-Digriet tat-8 ta' Novembru 2010 ai termini tar-regolament 42 tar-Regolamenti tal-Unjoni Ewropea numru 44/2001, pero hija naqset milli tinterponi Appell minn tali Digriet kif kellha kull dritt illi taghmel ai termini tar-regolament 43 tal-istess Regolamenti. Kopja tad-dokumentazzjoni relattiva ghan-notifika tas-socjeta attrici b'tali Digriet qieghda tigi hawna annessa, esebita u mmarkata bhala Dok. RGS. Ghall-kompletezza, jigi rilevat illi s-socjeta attrici lanqas ma intentat xi procedura ta' ritrattazzjoni fil-konfront tal-proceduri gewwa l-Italja, u kwindi, fil-kontumacja tas-socjeta attrici, in-nuqqas taghha illi tappella u n-nuqqas taghha illi taghmel xi forma ta' ritrattazzjoni, hemm akkwijexxenza cara da parti tal-istess socjeta attrici fil-gustizzja tal-istess Sentenza;

12. Fic-cirkostanzi ghalhekk is-socjeta eccipjenti pprocediet skond il-ligi billi pprezentat il-Mandat la' Sekwestru Ezekuttiv Numru 134/2001, illi kopja tieghu tinsab ipprezentata in atti bhala Dok. C;

13. Is-socjeta eccipjenti tissottometti illi minn dak fuq premess isegwi illi:

- Ai termini tal-Avviz sabiex jigi onorat l-obbligu tal-pagament mibghut lis-socjeta attrici u ai termini tal-Kundizzjonijiet ta' Bejgh pattwiti bejn il-kontendenti [Dok. RG2], wara illi nnotifikat lis-socjeta attrici bil-fatt illi l-merkanzija kienet lesta sabiex tigi kkonsenjata hekk kif isir il-pagament u effettivament onorat l-obbligu tal-konsenja ai termini tal-kuntratt u skond il-ligi, is-socjeta eccipjenti kellha kull dritt illi tissospendi l-konsenja tal-merkanzija ordnata mis-socjeta attrici u illi tipprocedi ghall-hlas tal-ammonti dovuti lilha da parti tas-socjeta attrici; u

- In vista tal-Avviz sabiex jigi onorat l-obbligu tal-pagament, tas-Sentenza tat-Tribunal ta' Reggio Emilia, Italja tal-5 ta' Gunju 2009 [Dok. A] u tad-Digriet moghti minn dina l-Onorabbli Qorti diversament presjeduta nhar it-8 ta' Novembru 2010 [Dok. B], u f'cirkostanzi fejn is-socjeta attrici ma kkontestat bl-ebda mod il-proceduri istitwiti fil-konfront taghha mis-socjeta eccipjenti la b'mezzi ordinarji u lanqas b'mezzi straordinarji (bhal per ezempju r-ritrattazzjoni). L-istess socjeta eccipjenti agixxiet skond il-ligi meta hija pprocediet bil-Mandat ta' Sekwestru Ezekuttiv numru 134/2011 [Dok. ,C];

14. Ghalhekk is-socjeta attrici ma tistax issa tippretendi illi billi agixxiet ghall-enforzar tad-drittijiet taghha skond il-ligi, is-socjeta eccipjenti kkagunatilha xi danni, u kwindi l-ewwel (1), it-tieni (2) u t-tielet (3) talbiet attrici ghandhom jigu michuda bhala infondati fil-fatt u fid-dritt;

15. In kwantu ghar-raba' (4) talba illi permezz taghha s-socjeta attrici tippretendi illi dina l-Onorabbli Qorti ghandha tiddikjara illi permezz tal-ezekuzzjoni tal-Mandat ta' Sekwestru Ezekuttiv numru 134/2011, is-socjeta konvenuta sejra tarrikkixxi ruhha indebitament ghad-dannu tal-istess socjeta attrici, is-socjeta konvenuta teccepixxi s-segwent:

- Is-socjeta attrici accettat il-klawsola 11 tal-Kundizzjonijiet ta' Bejgh illi jirregolaw ir-relazzjoni kuntrattwali bejn il-partijiet, illi tipprovdi illi "Without prejudice to its rights under conditions 5 and 6 hereof the supplier may suspend deliveries of goods until all outstanding amounts shall have been paid to it by the buyer, whether such outstanding amount shall refer to the order in course of delivery or not. In such case the buyer shall remain unconditionally liable to accept delivery of goods even after the time for delivery shall have passed", u l-klawsola 12 tal-istess Kundizzjonijiet ta' Bejgh illi tipprovdi illi "should deliver be delayed at the buyer's request or fault, the goods remain stored at buyer's expenses and risk. In this case, buyer being notified that the goods are ready for collection is equivalent to handling the goods to the transporters". Ghalhekk is-socjeta attrici, debitament

notifikata bl-Avviz sabiex jigi onorat l-obbligu tal-pagament illi kien jinkludi interpellazzjoni għall-pagament kif ukoll dikjarazzjoni fis-sens illi l-merkanzija kienet ser tinzamm fil-proprjeta tas-socjeta konvenuta u/ jew għand depozitarju pubbliku sakemm il-pagament jigi effettwat, ma tistax issa tippretendi illi għaliex agixxiet skond il-kundizzjonijiet pattwiti bejn il-kontendenti billi lestiet il-merkanzija għall-konsenja hekk kif isir il-pagament u b'hekk effettwat il-konsenja ai termini tal-kuntratt u skond il-ligi, u sussegwentement ipprocediet għall-irkupru ta' l-ammonti dovuti lilha ill vista tal-prezz tal-merkanzija ordnata mis-socjeta attrici, is-socjeta eccipjenti sejra tarrikkixxi ruhha indebitament;

- Fi kwalunkwe kaz, u minghajr pregudizzju għall-fuq premess, is-socjeta eccipjenti teccepixxi illi sussegwentement għall-Mandat ta' Sekwestru Ezekuttiv numru 134/2011, gie ddepozitat taht l-awtorita ta' dina l-Onorabbli Qorti biss l-ammont ta' seba' mija u wiehed u tmenin euro u tlieta u sebghin centezmu (€781.73) [Dok. RG3], illi s-socjeta eccipjenti baqghet qatt ma sbankat. B'hekk, galadarba s-socjeta eccipjenti għadha ma rcevietx fil-patrimonju tagħha l-ebda ammont da parti tas-socjeta attrici, ma tistax tigi promossa b'success l-actio de in rem verso, illi tirrikjedi illi l-parti illi kontra tagħha tkun qiegħda tigi promossa l-istess azzjoni tkun irceviet fil-patrimonju tagħha xi beneficciu da parti tal-parti illi tkun qiegħda tippromwovi l-azzjoni u dana għad-dannu tal-istess parti;

16. B'hekk isegwi illi anke r-raba' (4) talba attrici għandha tigi michuda bhala infondata fil-fatt u fid-dritt;

17. In kwantu għall-hames (5) talba attrici, l-esponenti, filwaqt illi tirribadixxi l-eccezzjonijiet precedenti tagħha, tissottometti ulterjorment illi din il-materja diga giet deciza permezz tas-Sentenza mogħtija mit-Tribunal ta' Reggio Emilia nhar il-5 ta' Gunju 2009 fl-ismijiet Marina Rinaldi s.r.l. vs P.W.A. Limited [Dok. A], liema Sentenza giet reza ezegwibbli f'Malta permezz tad-Digriet ta' dina l-Onorabbli Qorti nhar it-8 ta' Novembru 2010 fl-atti tar-Rikors l-ismijiet Dottor Matthew Xerri noe vs P.W.A. Limited [Dok. B], u għalhekk b'applikazzjoni tal-principju res judicata s-

Kopja Informali ta' Sentenza

socjeta attrici ma tistax issa tippretendi illi dina l-Onorabli Qorti tiddikjara illi ma hemm l-ebda ammont dovut mill-istess socjeta attrici favur is-socjeta eccipjenti. B'hekk anke dina t-talba attrici ghandha tigi michuda bhala infondata fil-fatt u fid-dritt;

18. In vista tal-fuq premiss, isegwi illi t-talbiet attrici huma ghal kollox fiergha (u effettivament jinkwadraw ruhhom fl-artikolu 10(1) tal-Tariffa A tal-Kap. 12 tal-Ligijiet ta' Malta), u ghalhekk is-socjeta eccipjenti m'ghandhiex tbatu l-ispejjez ta' dawn il-proceduri;

Salv eccezzjonijiet ulterjuri;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Rat il-verbal tal-Qorti tat-28 ta' Novembru 2011 fejn il-kawza thalliet ghas-sentenza fuq l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta konvenuta dwar il-gurisdizzjoni ghas-6 ta' Marzu 2012;

Rat in-nota ta-sottomissjonijiet tas-socjeta konvenuta;

Rat id-digriet taghha tat-30 ta' Jannar 2012 fejn il-Qorti talbet lil partijiet li s-sentenza tigi estiza ghat-tielet eccezzjoni fuq nuqqas ta' applikabilita tal-ligi Maltija;

Rat l-adezzjoni tal-partijiet;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-socjeta attrici.

Ikkunsidrat

L-ewwel eccezzjoni mertu ta' din is-sentenza preliminari hi wahda cara. Is-socjeta konvenuta qed tikkontendi illi r-relazzjoni kontrattwali kummercjali bejn il-partijiet hi regolata mill-kondizzjonijiet ta' bejgh li jiffurmaw parti minn kull ordni ta' bejgh li saret mis-socjeta attrici maghmula lis-socjeta konvenuta.

Din il-kondizzjoni ripetuta fil-fatturi kollha esebiti mis-socjeta konvenuta enumerata bhala numru 20 tghid hekk:

"Law and jurisdiction. Subject to the next succeeding article, in case of dispute the Court of Reggio Emilia, shall have exclusive jurisdiction and the Court shall apply Italian law. The supplier reserves to itself alone the right to bring proceedings on the appropriate Court of the country of the buyer or its capital in which case the law to be applied shall be that of the country of the buyer".

L-istess socjeta qed tissottometti illi allura japplika ir-regolarment 23 u oħra rilevanti fil-EU Regulation 44/2001 maghrufa bhala Brussels Convention.

L-artikolu 23 li s-socjeta konvenuta tirreferi specifikament għalih ighid:

1. If the parties, one or more of whom is domiciled in a Member State, have agreed that a court or the Courts of a Member State are to have jurisdiction to settle any disputes which have arisen or may arise in connection with a particular legal relationship, that Court or those Courts shall have jurisdiction. Such jurisdiction shall be exclusive unless the parties have agreed otherwise. Such an agreement shall be either:

a. in writing or evidenced in writing.

Il-Qorti taqbel ma' dan ir-ragunament tas-socjeta konvenuta fejn jirrigwarda kwalsiasi disputa li tinsorgi mill-bejgh li jirrizulta minn kull fattura esebita mis-socjeta konvenuta.

Pero l-Qorti zzid illi wara qari tal-premessi u l-ewwel tlett talbiet attrici ma jidhix li s-socjeta attrici għandha disputa kontra s-socjeta konvenuta dwar xi fattura kontenenti l-klawsola ta' gurdizzjoni.

L-ilmenti tas-socjeta attrici jmmorru lil hinn mill-bejgh ta' oggetti ta' abbiljamenti effettwati mis-socjeta konvenuta lil dik attrici skond il-fatturi esebiti.

Kopja Informali ta' Sentenza

Is-socjeta attrici qed tallega illi lil hinn minn dan il-bejgh ta' merkanzija kien hemm bejn il-partijiet ftehim dwar dak li s-socjeta attrici setghet tbiegh mill-fond kummerjali taghha fis-sens illi l-outlet tas-socjeta attrici kien intiz bhala multibrand outlet u f'dan is-sens sar il-ftehim ta' bejgh mentri sussegwentement wara l-bidu fis-sehh ta' tali ftehim is-socjeta konvenuta insistiet li kienet tista' tkompli tbiegh lis-socjeta attrici jekk l-outlet jintuza biss bhala monobrand tal-prodotti tas-socjeta konvenuta.

Is-socjeta attrici tidher li qed tibbaza t-talba ghad-danni fuq ksur ta' rabta kontrattwali fejn is-socjeta attrici investiet somon kbar biex takkwista fond kummercjali mnejn tbiegh il-prodotti fosthom dawk tas-socjeta konvenuta u l-agir sleali tas-socjeta konvenuta ikkawza lilha danni ingenti. Inoltre dan l-agir sehh wara li l-istess socjeta lahqet ghamlet ordni kbira mas-socjeta konvenuta u li dwarha s-socjeta konvenuta ottjeniet sentenza ta' hlas bla ma giet konsenjata l-merkanzija.

Dawn ir-ragunijiet allegati bhala bazi ghall-azzjoni ta' danni ma jolqtux ebda konsenja li magghom kien hemm marbuta l-kondizzjoni tal-gurisdizzjoni fil-fatturi esebiti.

L-artikolu 3 tal-EU Regulation 44/2001 ighid illi:

"Persons domiciled in a Member State may be tried in the Courts of another Member State only by virtue of the rules set out in sections 21 to 57 of this Chapter".

L-artikolu 5 li jstabilixxi 'Special Jurisdiction' imbaghad ighid:

"A person domiciled in a Member State may, in another Member State, be sued:

1a. in matters relating to a contract, in the Courts of the place of performance of the obligation in question;

1b. for the purpose of this provision and unless otherwise agreed the place of performance of the obligation in question shall be:

in the case of sale of goods, the place in a Member State, where, under the contract, the goods were delivered or should have been delivered;

1c. if subparagraph (b) does not apply, then subparagraph (a) applies;”

F'dan il-kaz l-ewwel tlett talbiet ghad-danni hi naxxenti minn allegat ftehim kummercjali distint mill-bejgh partikolari tal-oggetti konnessi ma' dan il-ftehim u kondizzjonijiet hemm annessi, u nuqqas ta' ottemperanza da parti tas-socjeta konvenuta ma' dan il-ftehim. Il-lok fejn il-ftehim kien qed jigi ezegwit kien certament Malta bil-bejgh tal-prodotti mixtrija minghand is-socjeta konvenuta a bazi tal-istess allegat ftehim kummercjali, isir hawn Malta mill-outlet tas-socjeta attrici. Kwindi l-Qrati Maltin ghandhom gurdizzjoni fuq din il-vertenza fejn jirrigwarda l-ewwel tlett talbiet.

Pero s-socjeta attrici qed taghmel zewg talbiet ohra cioe r-raba u hames talbiet taghha li huma ibbazati fuq arrikkiment indebitu da parti tas-socjeta konvenuta permezz ta' sentenza ottenuta fl-Italja rigward bejgh ta' merkanzija li lanqas giet konsenjata lis-socjeta attrici.

Minghajr ma l-Qorti tidhol fil-mertu tal-kwistjoni jidher car illi din is-sentenza ittiehdet in konnessjoni ma' fatturi ta' bejgh ta' merkanzija mis-socjeta konvenuta lil dik attrici.

Ir-raba u hames talbiet attrici mhumiex qed isiru a bazi ta' ftehim estrinsiku mill-bejgh tal-merkanzija regolati bil-kundizzjonijiet f'kull fattura. Dawn l-ahhar talbiet huma direttament relatati ma' fatturi ta' bejgh esebiti mis-socjeta konvenuta. Dawn it-talbiet huma cari u jirreferu ghall-arrikkiment indebitu da parti tas-socjeta konvenuta mill-bejgh tal-merkanzija tas-socjeta attrici liema merkanzija lanqas giet konsenjata.

L-artikolu 10(1) tal-EU Regulation 864/2007 rigward 'non-contractual' obligations ighid hekk:

“if a non-contractual obligation arising out of unjust enrichment, including payment of amounts wrongly

received, concerns a relationship existing between the parties, such as one arising out of a contract, tort/ delict, that is closely connected with that unjust enrichment, it shall be governed by the law that governs that relationship”.

Hi l-fehma ta' din il-Qorti illi t-talbiet raba u hamsa ghal arrikkiment indebitu huma talbiet extra kontrattwali pero naxxenti mill-konsegwenza diretta tas-sentenza ta' Reggio Emilia favur is-socjeta konvenuta li s-sors taghha kien kuntratt kummercjali ta' bejgh ta' merkanzija lis-socjeta attrici skond fatturi esebiti mis-socjeta konvenuta pero s-socjeta konvenuta xorta otteniet sentenza favoriha fil-konfront tas-socjeta attrici fil-Qrati Taljani nonostante li l-merkanzija ma gietx konsenjata. Dawn il-fatturi huma kuntratti konkluzi bejn il-kontendenti fejn il-kontendenti assoggettaw ruhhom ghal kundizzjonijiet hemm elenkati.

Is-socjeta konvenuta qed tilqa' ghar-raba u hames talbiet attrici mhux a bazi ta' nuqqas ta' gurdizzjoni izda qed tissottometti li din il-Qorti hi marbuta bl-applikazzjoni tal-ligi Taljana skond artikolu 10(1) tal-EU Regulation 864/2007.

Din il-Qorti taqbel ma' dan ir-ragunament billi l-artikolu 10(1) hu car kif inhi cara l-kontestazzjoni tas-socjeta attrici cioe talbiet ghal rimedju minn obligazzjoni mhux kontrattwali izda naxxenti minn relazzjoni kontrattwali marbuta b'mod essenzjali mar-raba u hames talbiet attrici.

Decide

Ghalhekk ghar-ragunijiet moghtija, qed tigi michuda l-ewwel eccezzjoni ta' nuqqas ta' gurdizzjoni in kwantu tolqot l-ewwel tlett talbiet tas-socjeta attrici filwaqt li tilqa' it-tielet eccezzjoni tas-socjeta konvenuta fejn jirrigwardaw ir-raba u hames talbiet attrici billi hi l-ligi Taljana li ghandha tigi applikata ghas-soluzzjoni tal-vertenza fejn jirrigwarda l-ahhar zewg talbiet.

Kopja Informali ta' Sentenza

Spejjez tal-ewwel eccezzjoni jbatu hom is-socjeta konvenuta u spejjez tat-tielet eccezzjoni thallashom is-socjeta attrici.

< Sentenza In Parte >

-----TMIEM-----